



VÝROČNÁ SPRÁVA 2023

Slovenská katolícka misia v Bruseli

Milí členovia našej misie, priatelia, podporovatelia,

uplynul spoločný rok, keď sme slávili 18. rok prítomnosti Slovenskej katolíckej misie v Bruseli v jej dnešnej podobe.

Rok 2023 sme veriaci sústreďovali svoju pozornosť najmä na opravu strechy, o čom sa kvôli stupňujúcemu sa zatekaniu hovorilo už za môjho pred-predchodcu, ale vytúžený čas práce svitol až teraz. Materiálnu zložku kostola má však na starosti Etablissement - Fabrique d'Eglise Sacre Coeur, právne samostatná entita. Tá poskytuje informácie na web-stránke kostola: sacrecoeurbruxelles.be

Vďaka vašej účasti a podpore Slovenska katolícka misia sponzorovala duchovné aktivity ako púte, otvorenie školského roka a podujatie Vianoce pred dvermi, duchovnú obnovu, víkendové stretnutie Farnieres. Z príjmov minulého roka 10 percentami podporíme jeden sociálny projekt zo Slovenska, ktorý vyberiete hlasovaním. Tradične sme podporili aj Dobrú novinu a Action Damien. Sme otvorení aj novým výzvam.

Náš člen misie Ronald Hojda, dobrovoľník, pripravil komplexné vyúčtovanie roku 2023. Vďačíme mu aj za celoročnú účtovnú starostlivosť pre naše združenie Slovenská katolícka misia. Môžete sa obrátiť na nás, až vystane nejaká otázka.

Marek Sitár
kaplán a správca misie



ZHRNUTIE

SKM bola v rok 2023 v strate takmer 1300 eur. Medzi hlavné dôvody patria vyššie výdavky na pastoračné aktivity. Vzhľadom na ukončenie splácania leasingu auta tento rok by financovanie misie v najbližších rokoch malo byť pri aktuálnych potrebách udržateľné.

Príjmy a náklady

SKM Brusel

V Eurách	2021	2022	2023
Príjmy spolu	11 583	13 140	11 767
Náklady na auto	(7 492)	(8 318)	(5 714)
Pastoračné aktivity a sociálny projekt	(1 788)	(3 523)	(3 559)
Operatívne náklady	(3 393)	(2 621)	(2 989)
Kapitálové výdavky	(530)	(527)	(804)
Hospodársky výsledok	(1 620)	(1 848)	(1 298)

Okrem bežnej prevádzky, misia v roku 2023 organizovala Vianoce pred dvermi, kde sa podarilo vyzbierať 4,960 eur, pričom na charitatívny účel zbierky Dobrá Novina sme odoslali 3,426 eur.

SKM zastrešovala tiež organizáciu stretnutia rodín vo Farnieres, púť do Banneux, duchovnú obnovu a taktiež duchovný koncert s Dominikou Gurbaľovou. Všetky tieto akcie sa podarilo zorganizovať bez získania grantu alebo hlavného sponzora, len z príspevkoch veriacich.

Keďže hlavná nákladová položka nákladov na auto klesne z dôvodu splatenia leasingu z aktuálnych približne 8000 eur na 4000 eur v budúcom roku 2024. Rozpočet je zostavený s plusovým očakávaným výsledkom hospodárenia.

EXECUTIVE SUMMARY

Slovak Catholic mission was in a loss of almost 1300 euros for the year 2023. The main reasons include higher expenses for pastoral activities. Due to the end of the car leasing repayments this year, the financing of the mission should be sustainable in the long term with the current financing needs.

Financial statement

SKM Brussels

EUR	2021	2022	2023
Total income	11 583	13 140	11 767
Vehicle Expenses	(7 492)	(8 318)	(5 714)
Pastoral activities and social project	(1 788)	(3 523)	(3 559)
Operating costs	(3 393)	(2 621)	(2 989)
Capital expenditures	(530)	(527)	(804)
Net loss	(1 620)	(1 848)	(1 298)

In addition to operating costs, the mission organized Christmas fundraising event „Vianoce pred dvermi“, where EUR 4,960 was collected, out of which EUR 3,426 was transferred to charity for the „Dobrá Novina“ collection.

SKM also organised the meeting of families in Farnieres, a pilgrimage to Banneux, spiritual renewal and also a spiritual concert with Dominika Gurbaľová. All these events were organized without obtaining a grant or a main sponsor, only from the contributions of the members of the mission.

Vehicle expenses will drop due to the repayment of the lease contract, the costs will drop from EUR 8000 to app. EUR 4000 in 2024, The favourable budget variance is forecasted for the upcoming year..

Príjmy a náklady

SKM bola za rok 2023 v strate 1 298 eur, čo je mierny pokles straty oproti predchádzajúcemu roku. Kumulatívna strata posledných troch rokov je 4 766 eur. Hlavným dôvodom poklesu straty je splatenie leasingu auta a pokles nákladov o 2604 eur.

Príjmy a náklady

SKM Brusel

V Eurách	2021	2022	2023	YoY %
Príspevky na účet SKM	8 970	8 805	8 800	0%
Omšové zbierky na SKM	2 456	2 690	2 227	-17%
Športové aktivity	157	1 645	740	-55%
Príjmy spolu	11 583	13 140	11 767	-10%
Náklady na auto	(7 492)	(8 318)	(5 714)	-31%
Internet a telefón	(1 168)	(1 116)	(1 182)	6%
Kvety a výzdoba	(447)	(394)	(485)	23%
Poistenie	(408)	(280)	(284)	1%
Prevádzkové náklady	(1 042)	(291)	(258)	-11%
Potraviny, zásoby	(273)	(541)	(300)	-45%
Ostatné náklady	(55)	-	(480)	
Bežné náklady spolu	(10 885)	(10 938)	(8 703)	-20%
Sociálny projekt	(900)	(1 900)	(900)	-53%
Pastoračné aktivity	(888)	(1 623)	(2 659)	64%
Kapitálové náklady	(530)	(527)	(804)	53%
Náklady spolu	(13 203)	(14 988)	(13 065)	-13%
Hospodársky výsledok	(1 620)	(1 848)	(1 298)	-30%

Príjmy

Hlavnou zložkou príjmov sú trvalé príkazy darov na účet SKM (8241EUR) a jednorazové príspevky na účet (559 EUR). V porovnaní s minulým rokom sú tieto príjmy stabilné.

Druhým zdrojom príjmov sú omšové zbierky. Podľa účelu, tak ako je vopred v priebehu roka stanovené sa tieto zbierky delia medzi:

1. dekanátom (podľa jednotlivých úmyslov ich následne dekanát ďalej distribuuje);
2. správu kostola (Etablissement), ktoré sú určené na spravovanie a opravy kostola ako aj fary;
3. na potreby Slovenskej katolíckej misie, táto časť zbierok ide priamo na náš účet.

Omšové zbierky

SKM Brusel

V Eurách	2021	2022	2023
Zbierky na účely diecézy	2 466	3 424	3 368
Zbierky na Fabrique d'eglise	2 786	3 201	3 276
Zbierky na SKM	2 456	2 690	2 227
Ostatné zbierky	-	-	194
Spolu	7 708	9 315	9 065

SKM má aj zmluvu na prenájom telocvične, kde platí fixný poplatok 12 eur za hodinu. Športovci ale platia podľa účasti vždy 3 eura za osobu. SKM uhrádza aj náklady navyše, ako je poistenie alebo športové potreby. Rozdiel za rok 2023 bol +740 eur.

Príjmy a náklady

SKM bola za rok 2023 v strate 1 298 eur, čo je mierny pokles straty oproti predchádzajúcemu roku. Kumulatívna strata posledných troch rokov je 4 766 eur. Hlavným dôvodom poklesu straty je splatenie leasingu auta a pokles nákladov o 2604 eur.

Príjmy a náklady

SKM Brusel

V Eurách	2021	2022	2023	YoY %
Príspevky na účet SKM	8 970	8 805	8 800	0%
Omšové zbierky na SKM	2 456	2 690	2 227	-17%
Športové aktivity	157	1 645	740	-55%
Príjmy spolu	11 583	13 140	11 767	-10%
Náklady na auto	(7 492)	(8 318)	(5 714)	-31%
Internet a telefón	(1 168)	(1 116)	(1 182)	6%
Kvety a výzdoba	(447)	(394)	(485)	23%
Poistenie	(408)	(280)	(284)	1%
Prevádzkové náklady	(1 042)	(291)	(258)	-11%
Potraviny, zásoby	(273)	(541)	(300)	-45%
Ostatné náklady	(55)	-	(480)	
Bežné náklady spolu	(10 885)	(10 938)	(8 703)	-20%
Sociálny projekt	(900)	(1 900)	(900)	-53%
Pastoračné aktivity	(888)	(1 623)	(2 659)	64%
Kapitálové náklady	(530)	(527)	(804)	53%
Náklady spolu	(13 203)	(14 988)	(13 065)	-13%
Hospodársky výsledok	(1 620)	(1 848)	(1 298)	-30%

Náklady

Náklady na auto súviseli hlavne s platením finančného leasingu na vozidlo zakúpené v roku 2018, ktorý bol v roku 2023 plne splatený. Z celkových nákladov 5 714 EUR predstavovali splátky leasingu 2 072 EUR splátky leasingu, 920 EUR nájom parkovacieho miesta, 1 262 eur havarijne poistenie a zvyšok nákladov bol servis (437 eur), tankovanie (752 eur) a cestná daň (271 eur).

Náklady na internet sú spojené s mesačnou platbou za internet v priestoroch fary na Jennevale.

Financovanie kvetinovej výzdoby v kostole počas celého roka prešla od roku 2022 pod Etablissement (správu kostola), SKM už platí iba výzdobu a dekoráciu pri špeciálnych príležitostiach (vianoce, výročie SKM a pod.), spolu s inými dekoráciami napríklad pri návštevách hostí v priestoroch kostola alebo fary bola vo výške 485 EUR. Hlavnou položkou bola výzdoba Božieho hrobu (281 eur) a nákup vianočného stromčeka (105 eur).

Poistenie občianskeho združenia „responsabilité civile“ je vo výške 131 EUR ročne, poistenie vedúcich športových krúžkov je ročne 153 EUR.

Prevádzkové náklady sa skladali z bankových poplatkov za všetky štyri účty SKM (150 eur), Náklady na webstránku (81 EUR) a ostatné náklady (69 eur).

Príjmy a náklady

SKM bola za rok 2023 v strate 1 298 eur, čo je mierny pokles straty oproti predchádzajúcemu roku. Kumulatívna strata posledných troch rokov je 4 766 eur. Hlavným dôvodom poklesu straty je splatenie leasingu auta a pokles nákladov o 2604 eur.

Príjmy a náklady

SKM Brusel

V Eurách	2021	2022	2023	YoY %
Príspevky na účet SKM	8 970	8 805	8 800	0%
Omšové zbierky na SKM	2 456	2 690	2 227	-17%
Športové aktivity	157	1 645	740	-55%
Príjmy spolu	11 583	13 140	11 767	-10%
Náklady na auto	(7 492)	(8 318)	(5 714)	-31%
Internet a telefón	(1 168)	(1 116)	(1 182)	6%
Kvety a výzdoba	(447)	(394)	(485)	23%
Poistenie	(408)	(280)	(284)	1%
Prevádzkové náklady	(1 042)	(291)	(258)	-11%
Potraviny, zásoby	(273)	(541)	(300)	-45%
Ostatné náklady	(55)	-	(480)	
Bežné náklady spolu	(10 885)	(10 938)	(8 703)	-20%
Sociálny projekt	(900)	(1 900)	(900)	-53%
Pastoračné aktivity	(888)	(1 623)	(2 659)	64%
Kapitálové náklady	(530)	(527)	(804)	53%
Náklady spolu	(13 203)	(14 988)	(13 065)	-13%
Hospodársky výsledok	(1 620)	(1 848)	(1 298)	-30%

Náklady (pokračovanie)

Náklady na nákup potravín a zásob sa týkali najmä bežných výdavkov na občerstvenie na Jennevale alebo nákup surovín na varenie v prípade hostí, ktorí prišli v minulom roku navštíviť SKM. Patrí sem aj nákup občerstvenia na menšie akcie organizované SKM, ako je otvorenie školského roku alebo púť do Banneux.

Ostatné náklady súvisia s vrátením časti grantu Úradu Slovákov žijúcich v zahraničí (480 eur). Pri kontrole grantov za posledných 5 rokov vyhodnotili tlač brožúrok pri príležitosti výročia SKM ako neoprávnený náklad.

Sociálny projekt

Slovenská katolícka misia každoročne odvádza približne 10% svojich príjmov na vybraný charitatívny projekt.

V roku 2023 poslala prostredníctvom darovacej zmluvy misia 900 EUR pre Domov sv. Máří Magdalény, ktorý funguje pod Diecéznou charitou Litoměřice.

Kapitálové výdavky

Sú to rôzne menšie nákupy tovarov, ktorých využitie sa predpokladá na viac rokov. V roku 2023 bola hlavnou položkou kúpa obrusov, ktoré sa napríklad využili na akcii Vianoce predo dvermi (560 eur). Ďalšími položkami boli výdavky pre liturgiu (nákup v Spolok sv. Vojtecha) vo výške 176 eur.

Pastoračné aktivity

Medzi hlavné prínosy združenia SKM patrí organizovanie akcií a podujatí v misii, ktoré vytvárajú živé a aktívne spoločenstvo. Zároveň tieto aktivity otvárajú misiu aj pre veriacich ale aj neveriacich mimo spoločenstva SKM.

Pastoračné aktivity

SKM Brusel

V Eurách **2023**

Dobrá novina

Príjmy zo zbierky počas VPD	4 960
Príspevky veriacich na účet	540
Náklady	(2 074)

Odoslanie zbierky 3 426

Farnieres

Platby za pobyt	7 396
Náklady ubytovanie	(6 035)
Doprava hostia	(988)
Nákup potraviny	(1 259)

Doplatenie nákladov z účtu SKM (886)

Ostatné aktivity

Koncert Dominika Gurbalova	(1 035)
Duchovná obnova Juraj Jurica	(521)
Prenájom sály púť Banneaux	(100)
Ostané	(117)

Celkovo pastoračné aktivity **(2 659)**

Pastoračné aktivity

Náklady na rôzne aktivity v misii, najčastejšie sú to cestovné náklady pre hostí, odmena pre kňazov za ich ochotu prísť alebo prispieť do života v misii alebo

V roku 2023 bola najväčšou akciou stretnutie rodín vo Farnieres. Program pre deti prišli urobiť Saleziáni, duchovné aktivity pre dospelých zastrešil hosť páter Pavol Pietrov. Celkové náklady mimo ubytovania boli 2 244 eur, z čoho 886 eur pokryla misia. Zvyšné náklady boli pokryté mierne vyššou cenou za ubytovanie pre hostí, než ktorú sme dohodli s prenajímateľom priestorov.

Ďalšou veľkou akciou bola Dobrá Novina, charitatívna akcia, ktorou podporujeme projekt Dobrá Novina. Dobrá Novina funguje na Slovensku dlhodobo ako koledovanie počas Vianočných sviatkov. Keďže náklady sú pokryté zo zbierky a odosiela sa len čistý výnos zo zbierky, SKM nemá žiadne priame náklady na túto akciu (okrem množstva dobrovoľníkov z misie, ktorí celú akciu organizujú, varia jedlá a nacvičujú program). Celkovo sa na účely zbierky odoslalo 3 426 eur.

Najdrahšou akciou roku 2023 bol duchovný koncert Dominiky Gurbalovej (1 035 eur), približne polovičné náklady boli na organizovanie víkendovej duchovnej obnovy (521 eur).

Omšové zbierky

Príjmy zo zbierok počas omší boli v roku 2023 porovnateľné s predošlým rokom, celkovo sa vyzbieralo 9 065 eur.

Tento rok sa zbierka počas Vianoc (kategória ostatné zbierky) poslala na sociálnu prácu belgického spolku Sv. Vincenta de Paul.

Omšové zbierky

SKM Brusel

V Eurách	2021	2022	2023
Zbierky na účely diécezy	2 466	3 424	3 368
Zbierky na Fabrique d'eglise	2 786	3 201	3 276
Zbierky na SKM	2 456	2 690	2 227
Ostatné zbierky	-	-	194
Spolu	7 708	9 315	9 065

Stav účtov

Slovenská katolícka misia mala ku koncu roka na účtoch 20 615 eur. Pokles v porovnaní s predchádzajúcim rokom o 2 239 eur je spôsobený viacerými položkami, ktoré na účet prišli v roku 2024 ale patria do hospodárskeho výsledku roku 2023. Ide napríklad o platby za prenájom telocviční.

Stav účtov

SKM Brusel

V Eurách	31.12.2021	31.12.2022	31.12.2023
Bežný účet	2 396	3 848	1 562
Sporiaci účet	22 306	19 006	19 053
Pokladňa	-	-	-
USZZ účet	-	-	-
Spolu	24 702	22 854	20 615

Zosúladenie výsledku hospodárenia a hotovosti

SKM Brusel

V Eurách	31.12.2021	31.12.2022	31.12.2023
Účtovný výsledok 2023	(1 620)	(1 848)	(1 298)
Transakcie 2023 vykonané v 2024	72	-	(941)
Celkovo zmena	(1 548)	(1 848)	(2 239)
Hotovosť k 31.12.2022	26 250	24 702	22 854
Hotovosť k 31.12.2023	24 702	22 854	20 615
Celkovo zmena	(1 548)	(1 848)	(2 239)
Celkovo rozdiel	-	-	-

*„Veselého darcu Boh miluje.“
(2 Kor 9,7)*



Slovenská katolícka misia
Slovak Catholic Mission
Mission catholique Slovaque

Kontaktné údaje:

Otec Marek
+32 499 240 071
mail@skmbrussels.be

Adresa

Mission Catholique Slovaque asbl
Rue Jenneval 10
1000 Bruxelles
Belgium
Identifikačné číslo: 890 80 29 63